SIEMENS



Behind-the-Ear Hearing Instruments

User Guide

usa.siemens.com/hearing



Life sounds brilliant.

Enhance your Siemens experience.

Learn about your hearing aids and accessories you may find helpful, access the latest information about hearing health, and receive promotional offers by joining the Siemens hearing health community at* usa.siemens.com/join or:

Learn more about Siemens products by scanning the QR code



*We respect your privacy. We will not sell, rent, or give your name or e-mail address to anyone. At any time, you can select a link at the bottom of every email to unsubscribe or update profile.

Thank you for purchasing a Siemens Hearing Instrument. Siemens Hearing Instruments are designed to achieve the highest in quality and reliability. We are sure that you will be very pleased with our product.

If this Hearing Instrument is being purchased for an infant or young child, please confirm with your Hearing Care Professional that it is recommended for this purpose and to ensure appropriate supervision and use of the product.

Hearing Aid Information

Serial Number:

Left: ____________________ Right: ____________________

Battery Size:

Left: ____________________ Right: ____________________

Purchase Date:

Left: ____________________ Right: ____________________

Hearing Care Professional Info stamped here

Table of contents

Getting Started

Your hearing instruments

By wearing your hearing instruments you may once again enjoy the sounds of the environment and conversation with your family and friends. Your decision to purchase hearing instruments manufactured by Siemens reflects the importance you place on quality and reliability.

Your Siemens Behind-the-Ear (BTE) hearing instruments are designed for comfort, performance and durability. They should fit comfortably behind your ears and are attached to custom-made earmolds or flexible LifeTubes and LifeTips.

Please read this manual carefully to benefit from all the features of your new hearing system.

Safety information

⚠ WARNING

Choking hazard posed by small parts.

- Keep hearing instruments, batteries and accessories out of children's reach.
- If swallowed consult a physician or hospital immediately.
- If infants, small children or mentally disabled persons need to wear hearing instruments ensure adequate supervision.
- Ensure appropriate supervision when your child is wearing the hearing instruments.
- Check the integrity of the hearing instruments regularly.
- Ensure that your child does not detach the hearing instrument from the earmold.

- Consult your Hearing Care Professional if the housing is deformed.
- Keep the battery compartment locked when possible. Verify the proper function of the locking mechanism.

⚠ WARNING

Risk in explosive environments, e.g., mining areas

- Don't use your hearing instruments (and remote control) in areas where there is danger of explosions.

⚠ WARNING

- Risk of impairing the residual hearing of the user. Use only hearing instruments that have been fitted especially for your needs.
- Risk of electrical shock caused by damaged devices. Do not use obviously damaged devices and return them to your hearing health provider.
- Devices may interfere with electronic equipment. Verify your devices are turned off in areas where the use of electronics or wireless devices is restricted.

⚠ CAUTION

Risk of injury caused by incorrect use of Life Tip

- Always wear the Life Tube with the Life Tip.
- Make sure that the Life Tip is completely attached to the Life Tip adapter.
- Change the Life Tube or Life Tip when they are cracked.
- Carefully insert the Life Tube with the Life Tip into the ear canal. Be sure not to insert too deeply.

• Use the Life Tube and the Life Tip in the way described in this user guide.

If the Life Tip remains in the ear, have it removed by a medical professional.

▶ Feature card

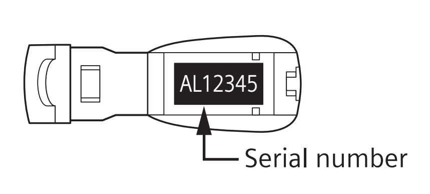
Please refer to the feature card included with this manual. The feature card is located at the back of this user manual in a pocket.

The feature card contains important information about the features in your new hearing instruments. This includes battery size, and features associated with the operation of your hearing instruments.

More information about these features is located in the Operation section of this manual.

Identification information

Your hearing instruments have a serial number engraved on them. The location of the serial number will vary according to the style of hearing instrument you have chosen. Record the serial number in the front of this manual for future reference (Fig. 1).



Code (2nd Digit)	Year
Y, A	2011
B, C	2012
D, E, F	2013
G, H	2014
L, M	2015

Fig. 1: Identification information

The year of manufacture is incorporated into the serial number. Please note the warranty is based upon the date of purchase, not the date of manufacture.

The serial number may look similar to this sample: AL12345. The second letter of this serial number refers to the year of manufacture of the hearing instrument. The letters L and M indicate 2015 year of manufacture, while G and H indicate 2014. Your Hearing Care Professional can answer any questions you may have about the identifying code on your hearing instrument.

Identifying the left and right hearing instrument(s)

The left ear hearing instrument may have a blue typeplate or a blue indicator inside the battery compartment. The right ear hearing instrument may have a red typeplate or a red indicator inside the battery compartment (Fig. 2).



Fig. 2: Indicator

In addition, on BTEs, the left ear hearing instrument has a blue number on the LifeTip Adapter, and the right ear hearing instrument has a red number on the LifeTip Adapter (Fig. 3).



Fig. 3: Location of right and left designator on LifeTip adapter for Siemens Life™ Product

Changing the battery

Refer to the feature card or check with your Hearing Care Professional to determine the battery size for your hearing instrument.

To insert the battery into the hearing instrument, use your fingernail to swivel open the door of the battery compartment. Place the proper size battery in the battery compartment so that the “+” symbol on the battery coincides with the “+” mark on the battery compartment door.

Gently close the battery compartment. Do not force the door shut. If it does not close easily, check to see if the battery was inserted properly. When the battery door is completely closed, your hearing instrument is ready for operation (Fig. 4, 4.1, and 4.2).

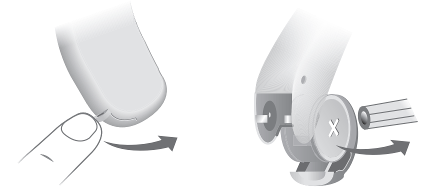
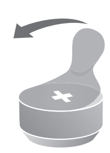


Fig. 4: Inserting the battery



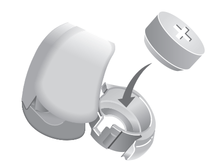
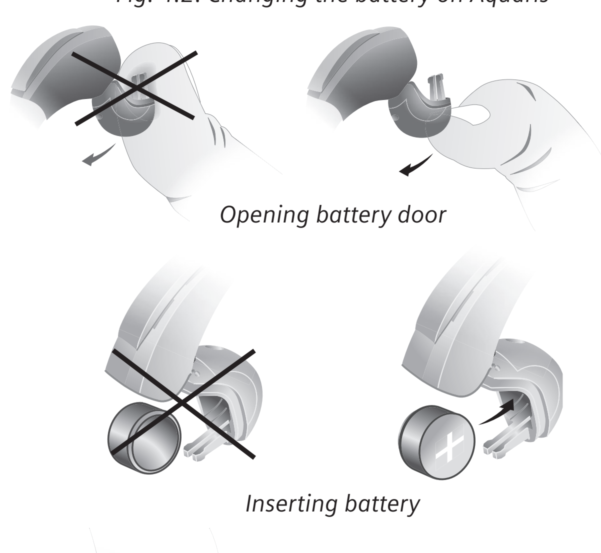


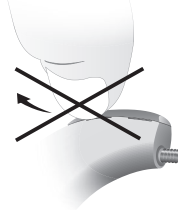
Fig. 4.1: Inserting the battery

Your hearing instrument may be programmed to inform you when the battery should be replaced.

Refer to the low battery indicator information in the Operation section (page 23) of this manual for further information.

Fig. 4.2: Changing the battery on Aquaris





The microphone cover on Aquaris is not detachable

Battery tips

- If a battery is accidentally swallowed, seek medical attention immediately, or call the National Battery Hotline collect at **(202) 625-3333**.

- Always use the recommended battery size for your hearing instrument. The battery size information for your hearing instrument is located on the feature card.
- Remove the battery from your instruments when not in use. This prevents possible damage from expansion or leakage of the battery, if the instruments are not fully turned off.
- Always carry spare batteries in the event that your current battery goes dead. Place each spare battery in an individual, non-metallic container to prevent contact with other batteries or metal objects, such as keys or coins.
- Follow your local recycling rules for battery disposal.

Using the eCharger

If you have the optional charger, refer to the charger instruction manual for operating instructions. Use only the rechargeable batteries delivered with the charger or available through your Hearing Care Professional. The lifetime of a rechargeable battery is approximately one year, depending on individual use.

NOTE: Do not attempt to charge standard, non-rechargeable batteries!



Fig. 4.3: Charger

NOTE: The hearing insturment must be turned on after removing from the charger (see page 10 Turning the Hearing Instrument on or off).

Turning the hearing instrument on or off

To turn the hearing instrument on, insert a battery into the hearing instrument and completely close the door.

To turn the hearing instrument off, open the battery door to the first catch.

Siemens hearing instruments may also be programmed to allow you to turn them on and off using the program button. Refer to the Operation section (page 20) for further information.

You can also use an optional remote control to turn the hearing instruments on and off.

Some BTE’s may also have a LED light (Fig.5) near the battery door.

The LED (optional) shows whether the hearing instruments are on.

LED can be covered or programmed on/off

- The LED shines continuously: the hearing instruments are switched on and sufficient battery power is available.
- The LED is off: The hearing instruments are switched off or the battery must be replaced.

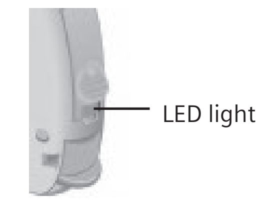


Fig. 5: LED light

Attaching the earmold (where provided)

If your earmold detaches, gently insert the earhook of the hearing instrument into the tubing of the earmold supplied by your Hearing Care Professional (Fig. 6).

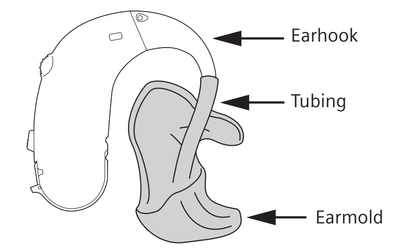


Fig. 6: Attaching the earmold

Inserting and removing hearing instruments with an earmold

Hold the earmold between your thumb and index finger. Gently work the earmold into its proper position by adjusting it until it is firmly seated in your ear. Then lift the hearing instrument over the top of your ear and adjust it to fit behind your ear (Fig. 7).

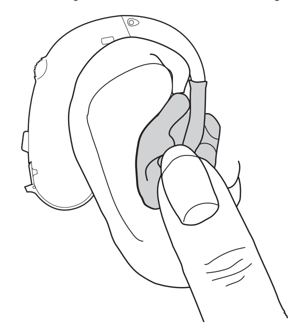


Fig. 7: Inserting the hearing instrument

Lightly push on the back of the ear to help release the earmold and gently pull it out (Fig. 8).

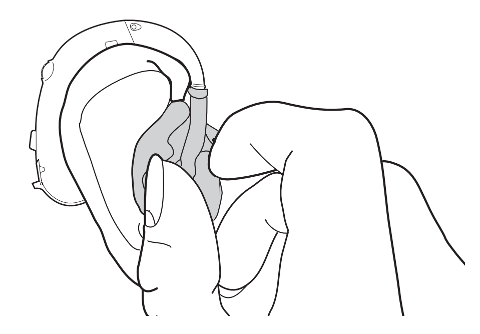


Fig. 8: Removing the hearing instrument

Inserting and removing hearing instruments with LifeTube or S-Life Tube

Hold the LifeTip between your thumb and index finger. Gently work the LifeTip into its proper position in the ear canal by adjusting it until it is firmly seated. Then lift the hearing instrument over the top of your ear and adjust it to fit behind your ear. Finally, place the retention strand into the bottom of the “bowl” of your ear (Fig. 9).

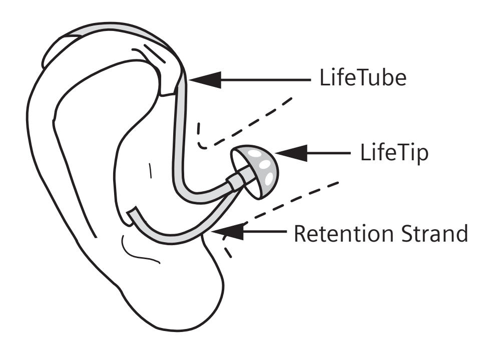


Fig. 9: Inserting the hearing instrument

To remove the instrument, gently pull the LifeTip out of your ear and carefully lift the hearing instrument off your ear. Do not pull or tug on the LifeTube to remove the Tip or instrument, or the LifeTube may become damaged (Fig. 10).

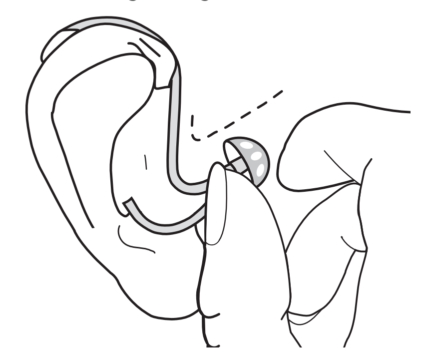


Fig. 10: Removing the hearing instrument

Operating Your Hearing Instrument – Options and Features

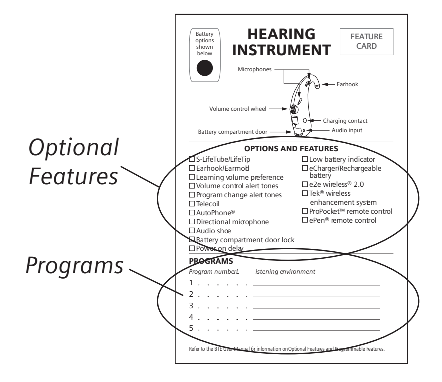


Fig. 11: FEATURE CARD
Options and Features section circled

Refer to the feature card included with this manual to determine the optional features your hearing instrument is equipped with (Fig. 11):

Programmable and Exchangeable Controls

With the controls you can, for example, adjust the volume or switch hearing programs. Your hearing instruments either have a push button or a rocker switch – or no control at all.

Your Hearing Care Professional has has assigned your desired functions to the controls, and has marked their functions on your feature card.

Rocker Switch – If your rocker switch is configured as a volume control pushing it up makes the volume louder. Pushing it down makes the volume softer.

Your Siemens hearing instrument may have several memories, also called hearing programs.

If your Rocker Switch is configured as a Program Button then

pushing it up switches to the next program. Pushing it down switches to the previous program.

If the Rocker Switch is configured as a Volume Control or Push Button:

Press 1 second to change Volume

Press 2 seconds to change Program

Press 3 seconds to turn on/off

Tinnitus Therapy Feature – You need to be in the Tinnitus Therapy Feature program. Press the rocker switch briefly to increase or decrease the noiser level.

When initially turned on (after the battery compartment door is closed), the microphone is ON and ready for general use. The default is Program 1. Your Hearing Care Professional will provide you with the number of programs most appropriate for your needs. Each time you press the program button or rocker switch on the hearing instrument (if available) or optional remote control the instrument changes to the next program. The program change may be confirmed by alerting tones or beeps that correlate to the program you are in. That means if you select Program 3, then the hearing instrument beeps 3 times.

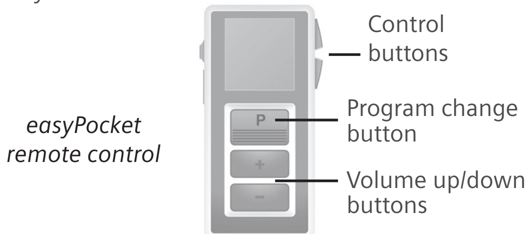


Fig. 12: Changing the program with the program button or rocker switch

Your Hearing Care Professional may list your personal programs on the feature card (Fig. 11).

Remote Control

You may have received an optional remote control with your hearing instrument (easyPocket™, ProPocket®, ePen®). They can be used to change the memory and volume of your hearing system. In addition, EasyPocket can also make adjustments to sound quality.



For further information refer to the Remote Control instruction manual.

Tek® and miniTek® Wireless Enhancement

You may have received the optional miniTek or Tek (Fig. 13) with your hearing instrument, miniTek or Tek can be used to change the program and volume of your hearing system. In addition, Tek can make adjustments to sound quality.

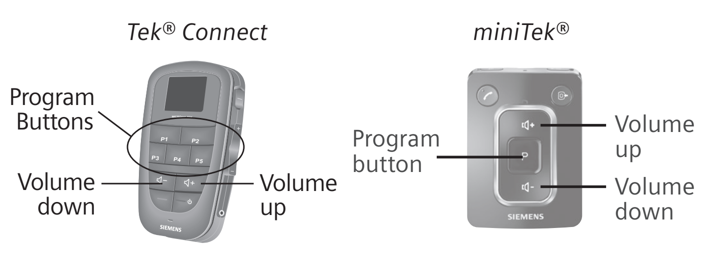


Fig. 13: Tek and miniTek remote controls

For detailed information and instructions refer to the miniTek and Tek Wireless Enhancement User Manual or ask your Hearing Care Professional.

Adjusting the volume

Your hearing instruments automatically adjust the volume to the listening situation.

If you prefer manual volume adjustment, press the push button or the rocker switch, or use a remote control.

An optional signal can indicate the volume change.

Further adjustments (optional)

The controls of your hearing instruments can also be used to change the sound balance or the tinnitus noiser level. Sound balance allows you to adjust the bass or treble to your preferences.

Locking the controls (optional)

To prevent any accidental operation you can lock the controls. When the controls are locked, both push button and rocker switch are disabled.

- To lock the controls, press the top of the rocker switch and hold it. Simultaneously press the push button on the same hearing instrument for 3 seconds.
- To unlock the controls, press the bottom of the rocker switch and hold it. Simultaneously press the push button on the same hearing instrument for 3 seconds.

Whether this function is configured for your hearing instruments is listed in section “Controls”.

Directional microphone system

According to your hearing needs, your Siemens hearing instrument may be adjusted to focus on sounds in front of you (directional mode) for when you are having a face-to-face conversation in a noisy environment or behind you when the speech you wish to hear is coming from the back such as in a car. The hearing system may also be adjusted for when you are in more quiet environments and want to hear the sounds around you (omnidirectional). Your Hearing Care Professional may program the operation of the directional microphone system to function automatically or in conjunction with the program button or remote control based on your particular hearing requirements.

Telecoil

Your Siemens hearing instrument may be equipped with a telecoil for telephone use or use in looped environments. It may be programmed to work in a specific listening program in conjunction with the program button. In the telecoil mode, place the telephone receiver close to your hearing instrument for best reception. By trying various positions of the telephone receiver, you will discover what works best for you. Your Hearing Care Professional can advise you on the proper use of the telecoil.

Note: In order for the telecoil to function properly, your telephone must be “hearing aid compatible”. Check your telephone’s instruction manual to find out whether your phone has this capability.

AutoPhone®

The AutoPhone option allows the telecoil to automatically engage when a “hearing aid compatible” telephone handset is brought close to the hearing instrument.

To operate, bring the telephone handset close to the hearing instrument. The telecoil will automatically engage to the presence of the electromagnetic signal from the telephone. When you are finished speaking on the phone, move the handset away from the hearing instrument and the microphone mode will re-establish itself.

AutoPhone magnet accessory

There is an AutoPhone magnet accessory available for your telephone that can be used with the AutoPhone feature of your hearing instrument. Ask your Hearing Care Professional about this accessory and if it is appropriate for your individual hearing care needs.

You must use the original magnet provided with your hearing instrument. Using other magnets may cause irreversible damage to the electronics of your hearing instrument.

Note: When magnets are properly cared for, they are safe to use and can last a lifetime. However, the following guidelines should be followed while using these magnets.

- Magnets can pose risks to electronics and magnetic storage media when placed in close proximity.
- Be careful not to place magnets near computers, color monitors, television sets, floppy disks, video/audio tape, and other electronic equipment.
- Magnets may interfere with the operation of life support systems, such as pacemakers, magnetic valves, etc.
- Make certain to maintain a distance of at least 4 inches between the magnet and the area of your support system.
- Keep magnets out of the reach of children or pets.
- If accidentally swallowed, seek medical attention.

Audio input

Your Siemens hearing instruments may be equipped with audio input capability. This enables you to connect your hearing instruments to other audio sources such as an FM system, tape recorder, television, or infrared system. It can be useful for adults in difficult listening situations and for children in classrooms. Because the sound is coming directly from the sound source to the hearing instrument, the signal is clearer and unaffected by poor room acoustics. Ask your Hearing Care Professional if this feature may be appropriate for your needs. There are two methods for attaching and removing the audio input shoe. Refer to the next page for the method you should follow.

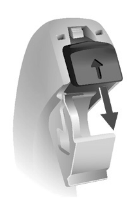
⚠ **WARNING**

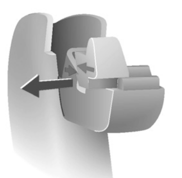
Risk of injuries caused by electric shock!

Connect audio input only to devices conform to IEC 60065 (IEC-Standard for audio, video and other electronic devices).

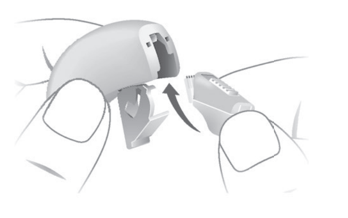
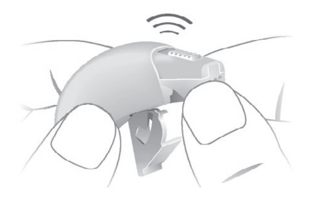
Attaching the audio shoe

1. Open the battery compartment.
2. Pull the cover out. The shape of the cover depends on your type of hearing instrument.





3. Slide the audio shoe and ensure that it clicks noticeably in place.

4. Close the battery compartment.

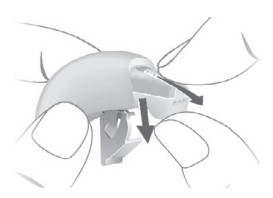
Removing the audio shoe

When the audio shoe is not attached, you can install a cover to prevent dirt and dust from entering the housing.

1. Open the battery compartment.



2. Drag the slider on the audio shoe back and at the same time move the audio shoe downwards to remove it from the device.



3. Slide the cover in the direction of the arrow into positon. The shape of the cover depends on your type of hearing instrument.




4. Close the battery compartment.

Battery compartment door lock

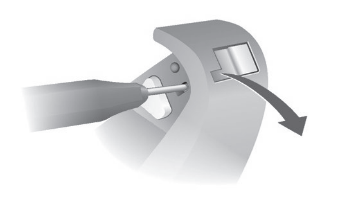
Your hearing instruments can be modified to provide a child-safe battery compartment, which can be locked (child lock). The child lock has to be activated by the Hearing Care Professional.

With the child lock enabled, the battery compartment will automatically lock when closed. This prevents e.g. a child from removing and swallowing the battery.

To open the locked battery compartment, you need a tool. The tool is included with delivery of any child-lock battery compartment set.

Opening a locked battery compartment:

- Use the tool to push the white locking bar to the opposite side.
- Hold it in place and at the same time open the battery compartment.



Locking the battery compartment:

- Insert the tip of the tool into the small opening.
- Push / Lever the small plastic part out of the battery compartment.

Wireless functionality (if applicable)

Your hearing instrument may be equipped with wireless functionality. This provides synchronization between two hearing instruments. If you change the program or volume on one instrument, the other is automatically changed. In addition, wireless technology automatically adjusts the system to change both hearing instruments simultaneously to adapt to different listening situations. The wireless functionality also enables use of an optional remote control.

Note: The performance of the e2e® wireless 2.0 could be temporarily affected when in close proximity to electromagnetic noise sources, such as a computer monitor or television. Move away from the noise source if you experience difficulty.

Technical information for e2e 2.0 wireless function:

Operating frequency : Fc = 3.28 MHz; Maxium field strength: –7 dB µA/m at 10m meters.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the users authority to operate the equipment.

This Class B digital apparatus complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference,and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
FCC: SGI-WL002BTE.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Wireless Information

The following table summarizes the technical details of the wireless technology:

	Wireless Hearing Aids
Antenna Type	Inductive Antenna
Antenna Dimensions	Ø1.9 mm, L – 6.5 mm
Modulation	PSK (Phase Shift Key)
Magnetic Field Strength (at 10 m distance)	0.09 A/m (1 cm2 coil; average)
Output Power (EIRP**)	42 µW
Range	<1 m remote to hearing aid <30 cm between aids or aid to remote
Center Frequency	3.28 MHz
Channel	Single Channel Radio
Bandwidth	67 kHz
Data-Rate	655 kbit/sec (raw channel capacity)
Data Flow	Simplex or semi-duplex capability
Protocol	Random access – no collision avoidance
S.A.R.*	5 nW/kg (BTE), 13 nW/kg (ITE)

*Specific Absorption Rating (S.A.R.) for continuous transmission (100% duty cycle) based on 10g ICNIRP testing.

EMI/EMC COMPLIANCE

Wireless hearing aids comply with the following EMC/EMI standards:

Standard	Test Type	Note
47 CFR Part 15, Subpart C	RF emissions	U.S. FCC requirements for intentional radiators.
EN 300 330-1/2	RF emissions including spurious emission	EMC and radio spectrum matters for short range devices in the frequency range 9 kHz – 25 MHz.
IEC 60601-1-2	EMC emission immunity, RF and ESD	Medical electrical equipment. General requirements for basic safety and essential performance. Electromagnetic compatibility.
EN 301 489-1/3	Immunity, RF and ESD	Standard for low power transmitters in the frequency range 9 kHz – 40 GHz.
IEC 60118-13	Immunity RF near field immunity test	International product standard for hearing aids to ensure adequate immunity to radio interference from mobile telephones.
ANSI C63.19	Immunity RF near field immunity test	American National Standard method of measurement of compatibility between wireless communication devices and hearing aids.
ANSI/AAMI PC69:2007	EMC immunity	Implantable medical device EMC immunity.
EN 45502-2-1	EMC immunity	Particular requirements for pacemakers.

WIRELESS SECURITY MEASURES

Wireless signal security is assured through device system design that includes:

- A built-in pairing table which specifies valid and legitimate pairing among units.
- A proprietary Siemens communication protocol which checks the package numbers during each transmission.
- A Cyclic Redundancy Check (CRC) to check data validity and correct errors.

Push button on/off

Your Siemens hearing instruments may be programmed to allow you to turn them on and off using the program button. To turn the instrument off using the program button, press and hold the button for 3–5 seconds. To turn it back on, press and hold the program button for 3–5 seconds. Please note that after having turned the hearing instrument off using the program button, you must wait approximately 10 seconds for the system to reset before turning it back on again by using the program button.

Power on delay

Your hearing instruments may be equipped with an advanced power-on delay feature. This feature delays sound from entering your hearing instruments when they are first turned on so that you may insert the instruments into your ears without experiencing unpleasant feedback (whistling).

Low battery indicator

Your hearing instrument may be programmed to inform you when the battery should be replaced for best performance. You may hear an intermittent series of beeps and/or experience low

amplification power or volume. Change the battery immediately if either of these should occur.

Volume control alert tones

Your hearing instrument may be programmed to inform you of changes to volume. You may hear soft beeps each time you change the volume and a three beep warning when the volume limit has been reached. Once the maximum or minimum volume has been reached, further changes in that direction will have no effect.

Program change alert tones

Your hearing instrument may be programmed to inform you of changes to the program. The program change may be confirmed by alert tones or beeps that correlate to the program you are in. That means if you select Program 3, the hearing instrument will beep 3 times.

Tinnitus Therapy Feature

TINNITUS NOISER:

Your hearing instrument may be equipped with a tinnitus noiser. Many tinnitus patients also suffer from some degree of hearing loss. Many hearing instruments can be used alone or in combination with the tinnitus noiser. The tinnitus noiser is fixed to a broadband noise that can be adjusted by your Hearing Care Professional for your tinnitus therapy. The feature may provide temporary relief of your tinnitus.

Prescription Use Only

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a doctor or hearing care professional licensed to dispense hearing instruments in your state. The use of any sound generating tinnitus therapy device should be only on the advice and in consultation with your hearing care professional. Your hearing care professional will properly diagnose and fit the device to your personal needs and requirements. This should include its use in a prescribed tinnitus treatment program. Your hearing care professional will also be able to offer the appropriate follow-up care. It is important that you follow your hearing care professional's advice and direction regarding such care.

⚠ WARNING

Risk of further impairment to the user's hearing health.

There are some potential concerns associated with the use of any sound generating tinnitus therapy device. Discontinue use and seek medical evaluation if any of the following conditions occur:

- Chronic skin irritation on, near, or around the site of device placement.
- Unusual side effects (e.g., dizziness, nausea, headaches, heart palpitations).
- Perceived decrease in auditory function (e.g., decreased loudness, speech not as clear).

⚠ WARNING

Risk of further impairment to the user's hearing health.

The volume of the tinnitus noiser can be set to a level which could lead to permanent hearing damage when used for a prolonged period of time.

The tinnitus noiser should never be used at uncomfortable levels.

FOR HEARING CARE PROFESSIONALS

Indications for Use

The tinnitus noiser is a tool to generate sounds to be used in a tinnitus management program to relieve patients suffering from tinnitus. The target population is primarily the adult population over 21 years of age. The tinnitus noiser is targeted for healthcare professionals treating patients suffering from tinnitus, as well as conventional hearing disorders. The fitting of the tinnitus noiser should be done by a hearing care professional participating in a tinnitus management program.

Device Description

The tinnitus noiser is a software function that generates sound which is programmed into a hearing instrument. Depending on the type of hearing instrument, the hearing instrument may be used in up to three modes of operation: as a hearing instrument, as a tinnitus treatment device, or as a hearing instrument and tinnitus treatment device.

When enabled, the tinnitus noiser generates the sound and allows a patient's hearing care professional to design and program appropriate settings for an individually prescribed sound treatment plan. The treatment plan should be used in a tinnitus management program for relief of tinnitus.

The tinnitus noiser generates a broadband noise signal that varies in frequency and amplitude. These characteristics are adjustable by the hearing care professional and are specific to the prescribed therapy designed by the professional for the patient's needs and comfort. The patient may have some control of the level or volume of the signal and the patient should discuss this adjustment as well as his or her comfort level and sound of the signal with their hearing care professional.

⚠ WARNING

Risk of further impairment to the user's hearing health.

The volume of the tinnitus noiser can be set to a level which could lead to permanent hearing damage when used for a prolonged period of time.

Should the tinnitus noiser be set to such a level in the hearing instrument, advise the user of the maximum amount of time per day he or she should use the tinnitus noiser. For example, occupational safety guidelines restrict continuous noise exposure of 80dBA SPL to 8 hours per day. The tinnitus noiser should never be used at uncomfortable levels.

⚠ WARNING

Risk of further impairment to the user's hearing health.

A hearing care professional should advise a prospective tinnitus noiser user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before using the tinnitus noiser if the hearing care professional determines through inquiry, actual observation, or review or any other available information concerning the prospective user that the prospective user has any of the following conditions:

i. Visible congenital or traumatic deformity of the ear.

ii. History of active drainage from the ear within the previous 90 days.

iii. History of sudden or rapidly progressive hearing loss within the previous 90 days.

iv. Acute or chronic dizziness.

v. Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days.

Listening Tips

- Give yourself time to become accustomed to your new hearing instruments. During this period, you may prefer to wear your hearing instruments for only a portion of the day, and then gradually increase your usage throughout your normal routine each day.
- You may find that a quiet environment is more comfortable in the beginning of the adjustment period. Gradually introduce new listening environments as your ears become accustomed to hearing instrument amplification.
- If you are a new hearing instrument user, be aware that there are sounds, both pleasant and unpleasant, that you may not have heard in a long time.
- Ask the people with whom you are conversing to attract your attention before speaking to you. If you don't understand what someone has said, ask the speaker to slow down or say it in another way, but not to shout.
- In noisy or difficult environments, you may find it easier to understand speech by facing the speaker. Focus on reading lips and observing facial expressions and body language. Be aware that in some situations, it may be too noisy to understand what is being said.
- Encourage one person to speak at a time when you are engaging in group conversation.
- Listen to radio and television programs as you normally would.
- Experiment finding the best place to sit for optimum hearing in public places like the theater, school auditoriums, religious services, etc. If possible, choose a seat that is far away from any source of distracting noise, such as a fan or an open window, and where you have a good view of the person speaking.

Maintenance and Care

Hearing instruments should be cleaned daily. You can wipe them with a tissue or a soft cloth. Do not use water, alcohol, benzene, or any other liquid or household cleaning agent to clean your instruments as it may cause damage to them.

Always store your hearing instruments (and earmolds, LifeTube, or LifeTip) inside the case. A soft carrying pouch is also included for your convenience when traveling.

Remove the batteries to prevent damage from corrosion when storing hearing instruments for an extended period of time.

Store the instruments in a dry area, preferably at room temperature. If you perspire heavily or live in an area of high humidity, you may find it beneficial to use a DRI-AID™ kit when the instruments are not in use. This product can be purchased from your Hearing Care Professional.

Note: The charger can be used instead of the DRI-AID kit. Refer to the Maintenance and Care section of the charger instruction manual for further information.

Note: Your hearing instrument is sensitive to extreme heat, high humidity, strong magnetic fields (>0.1T), X-rays and mechanical stress.

- **Never immerse your hearing instruments in water. This does not apply to micon hearing instruments.** micon instruments are IP67 rated per IEC 60529 standard and are water-resistant devices that can be completely submerged in water up to 3 feet for 30 minutes. Dust will not interfere with the satisfactory operation of the device. Aquaris™ exception – see below for Aquaris instruments recommendations*.
- Do not expose your hearing instrument to extreme temperature or high humidity. Aquaris™ exception. See below for Aquaris instruments recommendations*
- Do not leave it in direct sunlight.
- Do not wear it in the shower or when you apply makeup, perfume, aftershave, hairspray or suntan lotion. Aquaris exception. See below for Aquaris instruments recommendations*
- Do not wear your hearing instruments when you are exposed to short-waves, a strong magnetic field, a high frequency field or X-rays.
- Do not place your hearing instruments in a microwave oven.

*Aquaris™ Instruments Recommendations

Aquaris instruments achieved International Protection Rating (IP68) per the International Electrotechnical Commission (IEC) 60529 Standard. Your instrument can be completely submerged in water up to 3 feet with no damage to the instrument, and dust will not interfere with the operation of the device.

Special recommendations for water activities:

- When you are swimming, use an earhook with a custom-made, unvented, soft ear mold.
- Remove hearing instruments before diving and playing water sports that cause your hearing instruments to be constantly immersed in water.
- Water will not harm Aquaris, however, you should avoid getting water in your ear canal as the only entry point for water into Aquaris is through the receiver opening. Avoid applying shampoo and suntan or other lotions directly on Aquaris as it can impact its performance. Afterwards, dry Aquaris by gently blowing remaining water from under the microphone cover.

*Achieved IP68 rating per IEC 60529 standard. The device can be completely submerged with no water seeping inside, and no damage to the instrument during continuous immersion in water up to 3 feet. Also dust will not interfere with the satisfactory operation of the device Requires appropriate earmold for submersion.

Performance Checklist

Problem	Cause	Possible Solution
Sound is weak	Weak or dead battery	Insert new battery
	Volume too low	Clean instrument, earmold, or change LifeTip
	Earmold or LifeTip clogged with wax or debris	Clean instrument, earmold or change LifeTip
	Microphone clogged	Wipe hearing instrument with cloth
Instrument emits whistling sound	Improper seating in ear	Try reinserting earmold or LifeTip until it fits securely
	Volume too high	Lower the volume
	Clogged with wax or excessive wax in ears	Clean earmold or replace LifeTip OR contact your Hearing Care Professional
Sound is weak	Weak or dead battery	Insert new battery
	Volume too low	Clean instrument, earmold, or change LifeTip
	Earmold or LifeTip clogged with wax or debris	Clean instrument, earmold or change LifeTip
	Microphone clogged	Wipe hearing instrument with cloth
Instrument emits whistling sound	Improper seating in ear	Try reinserting earmold or LifeTip until it fits securely
	Volume too high	Lower the volume
	Clogged with wax or excessive wax in ears	Clean earmold or replace LifeTip OR contact your Hearing Care Professional

Hearing instrument emits signal tones	Battery is drained	Replace drained battery
Sound is distorted	Volume too high	Lower the volume
	Weak battery	Replace battery
Instrument does not work	Instrument not turned on	Turn instrument on
	Battery compartment not completely closed	Gently close the battery compartment completely
	Dead battery	Replace battery
	Battery polarity reversed	Replace battery
	Power-on delay is active	Wait 15 seconds and check again

If the solutions in this checklist do not address a particular issue you are having with your hearing instruments, consult your Hearing Care Professional.

Health Considerations

If soreness or skin irritation develops, discontinue wearing your hearing instrument, and bring the instrument and earmold to your Hearing Care Professional. Minor fit adjustments or earmold modification can often correct this condition. If soreness persists, discontinue wearing the hearing instrument and see your physician. If excessive earwax accumulates when wearing your hearing instruments, consult your Hearing Care Professional.

Important Notices

Children with hearing loss

In addition to seeing a physician for a medical evaluation, a child with a hearing loss should be directed to an Audiologist, since hearing loss may cause problems in language development and the educational and social growth of a child.

An Audiologist is qualified by training and experience to assist in the evaluation and rehabilitation of a child with a hearing loss.

Important notice for prospective hearing instrument wearers

Good health practice requires that a person with a hearing loss have a medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear) before purchasing hearing instruments. Licensed physicians who specialize in diseases of the ear are often referred to as Otolaryngologists, Otologists, or Otorhinolaryngologists.

The purpose of a medical evaluation is to assure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before hearing instruments are purchased.

Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for hearing instruments.

The physician will refer you to a Hearing Care Professional, as appropriate, for a hearing instrument evaluation.

The Hearing Care Professional will conduct a hearing instrument evaluation to assess your ability to hear with and without hearing instruments. The hearing instrument evaluation will enable the Hearing Care Professional to select and fit hearing instruments for your individual needs.

If you have reservations about your ability to adapt to amplification, you should inquire about the availability of a trial-rental or purchase-option program. Many Hearing Care Professionals now offer programs that permit you to wear a hearing instrument for a period of time for a nominal fee after which you may decide if you want to purchase the hearing instrument.

Only those fully informed adults who have either obtained medical evaluation from a licensed physician or signed a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician may purchase hearing instruments. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

Warning to Hearing Care Professionals

An Hearing Care Professional should advise a prospective hearing instrument user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before dispensing a hearing instrument if the Hearing Care Professional determines through inquiry, actual observation, or review of any other available information concerning the prospective user that the prospective user has any of the following conditions:

- Visible congenital or traumatic deformity of the ear.
- Acute or chronic dizziness.
- History of active drainage from the ear within the previous 90 days.
- History of sudden or rapidly progressive hearing loss within the previous 90 days.
- Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days.

- Audiometric air-bone gap equal to or greater than 15 decibels (dB) at 500 Hertz (Hz), 1000 Hz, and 2000 Hz.
- Visible evidence of significant cerumen accumulation or a foreign body in the ear canal.
- Pain or discomfort in the ear.

Special care should be exercised in selecting and fitting a hearing instrument whose maximum sound pressure level exceeds 132 decibels (dB), because there may be risk of impairing the remaining hearing of the hearing instrument user.

A hearing instrument will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

The use of hearing instruments is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip reading. Consistent use of amplification is recommended. In most cases, infrequent use of hearing instruments does not permit the wearer to attain the full benefit of amplification.

Warranty and Service

Your Siemens BTE hearing instrument, with the exception of the battery, is covered by a comprehensive warranty. All covered instrument parts received for warranty service at an authorized Siemens Service Center will be repaired or replaced with new or reconditioned components, without charge, to meet the performance specifications for that model.

This warranty does not cover malfunctions due to unusual wear and tear or mistreatment of the instrument such as physical

shock, excessive wax build-up, or tampering with the instrument, any of which voids all warranties. Your Hearing Care Professional may charge a service fee for processing warranty service.

Warranty service must only be performed by an authorized Siemens Service Center. Service performed by unauthorized service depots voids this warranty and repairs so necessitated will be done on a parts and labor cost basis.

Please refer to the warranty card included with your hearing instruments for warranty period effective dates.

Your Siemens BTE hearing instruments may have additional loss and damage coverage. Please consult your Hearing Care Professional to determine if this is applicable to your hearing instruments.

Procedure

In case of malfunction or loss, take your Siemens hearing instrument and/or proof of purchase to the Hearing Care Professional from whom the unit was purchased. If factory service or replacement is needed, your Hearing Care Professional will forward the unit to an authorized Siemens Service Center.

Extended warranty programs

Siemens offers extended warranty and service programs for your hearing instruments. Please consult with your Hearing Care Professional for more details on these programs.

IMPORTANT

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which may vary from location to location. For more information, contact your local Department of Consumer Affairs.

SIEMENS

Nitro®
micon

Motion® M
micon

Motion® SX
micon

Aquaris™
micon

Siemens
Life™
micon

Instrumentos auditivos Detrás-Del-Oído

Manual del usuario

usa.siemens.com/hearing

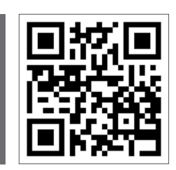


Life sounds brilliant.

Mejore su experiencia Siemens.

Aprenda acerca de los dispositivos auditivos y de los accesorios que le puedan ser útiles, acceda a la información más reciente sobre salud auditiva, y reciba ofertas promocionales al formar parte de la comunidad de salud auditiva de Siemens en* usa.siemens.com/join o:

Para conocer más acerca de los productos de Siemens escanee el código QR.



*Respetamos su privacidad. No venderemos ni alquilaremos ni daremos su nombre o dirección de correo electrónico a nadie. Para cancelar su suscripción o para actualizar sus datos, usted puede seleccionar el enlace que aparece en la parte inferior del correo electrónico, en cualquier momento.

Gracias por comprar un instrumento auditivo Siemens. Los instrumentos auditivos Siemens están diseñados para alcanzar el nivel más alto en calidad y confiabilidad. Estamos seguros de que usted estará completamente satisfecho con nuestro producto.

Si se está adquiriendo este Instrumento auditivo para un infante o niño pequeño, confirme con su Audiólogo o Proveedor de cuidado auditivo que éste cuente con la recomendación para dicho propósito, así como para garantizar la supervisión y uso adecuados del producto.

Información sobre el Instrumento auditivo

Número de serie:

Izquierdo: ______________________ Derecho: ______________________

Tamaño de la(s) batería(s):

Izquierdo: ______________________ Derecho: ______________________

Fecha de compra:

Izquierdo: ______________________ Derecho: ______________________

Información del distribuidor de instrumentos auditivos adherida aquí

Contenido

Inicio

Sus instrumentos auditivos

Al usar sus instrumentos auditivos es posible que usted disfrute una vez más de los sonidos del ambiente y de la conversación con su familia y amigos. Su decisión de comprar instrumentos auditivos fabricados por Siemens refleja la importancia que usted le otorga a la calidad y confiabilidad.

Sus instrumentos auditivos retroauriculares (BTE) de Siemens están diseñados para ofrecer comodidad, rendimiento y durabilidad. Deben ajustarse cómodamente detrás de sus orejas y están conectados a moldes hechos a la medida o Tubos Life y Domos Life flexibles.

Lea cuidadosamente este manual para tener acceso a los beneficios de utilizar todas las características de su nuevo sistema auditivo.

Información de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Las partes pequeñas representan riesgo de asfixia.

- Mantenga los instrumentos auditivos, baterías y accesorios fuera del alcance de los niños.
- Si se traga, consulte de inmediato a un médico u hospital.
- Si es necesario que infantes, niños pequeños o personas con discapacidades mentales usen instrumentos auditivos, asegúrese de que cuenten con una supervisión adecuada.
- Asegúrese de supervisar apropiadamente a su hijo cuando él o ella usa los instrumentos auditivos.
- Revise periódicamente la integridad del instrumento auditivo.

- Asegúrese de que su hijo no desprenda el instrumento auditivo del molde auricular.
- Consulte con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo si el molde está deforme.
- Mientras sea posible, mantener el compartimento de la batería con seguro.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo en entornos explosivos, por ejemplo, áreas de minería

- No use sus instrumentos auditivos (y el control remoto) en áreas donde haya peligro de explosiones.

⚠ ADVERTENCIA

- Riesgo de atrofiar la perjudicar la audición residual. Utilice únicamente instrumentos auditivos que hayan sido dotados especialmente para satisfacer sus necesidades.
- Riesgo de descarga eléctrica ocasionada por dispositivos dañados. No use dispositivos con daño obvio y devuélvalos a su proveedor de salud auditiva.
- Los dispositivos pueden interferir con el equipo electrónico. Verifique que sus dispositivos estén apagados en áreas en donde el uso de componentes electrónicos o dispositivos inalámbricos sea restringido.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones ocasionadas por el uso incorrecto del Domo Life

- Siempre use el Tubo Life con el Domo Life.
- Asegúrese de que el Domo Life esté sujeto por completo al adaptador Domo Life.

• Cambie el Tubo Life o el Domo Life si están rotos.
• Cuidadosamente inserte el Tubo Life con el Domo Life en el canal del oído. Asegúrese de no insertarlo demasiado profundo.
• Use el Tubo Life y el Domo Life en la forma descrita en esta guía del usuario.

Si el Domo Life se queda en el oído, acuda con un profesional médico para que lo extraiga.

▶ Tarjeta de características

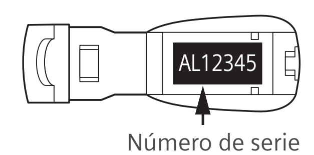
Consulte la tarjeta de características incluida en este manual. La tarjeta de características se encuentra en un bolsillo, en la parte posterior de éste manual.

La tarjeta de características contiene información importante acerca de las mismas en sus nuevos instrumentos auditivos. Ésta incluye tamaño de la batería, ubicación del número de serie y características asociadas con el funcionamiento de sus instrumentos auditivos.

En la sección Funcionamiento de este manual se encuentra más información acerca de estas características.

Información de identificación

Sus instrumentos auditivos tienen un número de serie grabado. La ubicación del número de serie varía de acuerdo con el estilo de instrumento auditivo que haya elegido. Anote el número de serie en la parte delantera de este manual para futura referencia (Fig. 1).



Código (2do Digito)	Año
Y, A	2011
B, C	2012
D, E, F	2013
G, H	2014
L, M	2015

Fig. 1: Información de identificación

El año de fabricación está incorporado en el número de serie. Tenga en cuenta que la garantía se basa en la fecha de compra, no en la fecha de fabricación.

El número de serie puede ser similar a este ejemplo: AL12345. La segunda letra de este número de serie, se refiere al año de fabricación del instrumento auditivo. Las letras L y M indican que el 2015 es el año de fabricación, mientras que G y H indican que es el 2014. Su Audiólogo ó Proveedor de Salud Auditiva puede responder cualquier pregunta que usted pueda tener sobre el código de identificación de su instrumento auditivo.

Identificación del (de los) instrumento(s) auditivo(s) izquierdo y derecho

El instrumento auditivo del oído izquierdo puede tener una placa azul ó un indicador azul dentro del compartimento de la batería. El instrumento auditivo del oído derecho puede tener una placa roja ó un indicador rojo dentro del compartimento de la batería (Fig. 2).

Fig. 2: Ubicación de las placas de identificación

Además, en los instrumentos retroauriculares Siemens Life™, el instrumento auditivo del oído izquierdo tiene un número azul en el adaptador del Domo Life y el instrumento auditivo del oído derecho tiene un número rojo en el adaptador de Domo Life (Fig. 3).



Fig. 3: Ubicación del indicador derecho e izquierdo en el adaptador del Domo Life para productos Siemens Life™

Cambio de baterías

Consulte la tarjeta de características o verifique con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo para determinar el tamaño de la batería correspondiente a su instrumento auditivo.

Para insertar la batería en el instrumento auditivo, use su uña para girar y abrir la puerta del compartimento de la batería. Coloque la batería del tamaño adecuado en el compartimento de modo que el símbolo "+" en la batería coincida con la marca del símbolo "+" en el compartimento de la batería.

Cierre con cuidado el compartimento de la batería. No fuerce la puerta para cerrarla. Si no cierra fácilmente, revise si colocó correctamente la batería. Cuando la puerta de la batería está

completamente cerrada, su instrumento auditivo está listo para funcionar (Fig. 4, 4.1, y 4.2).

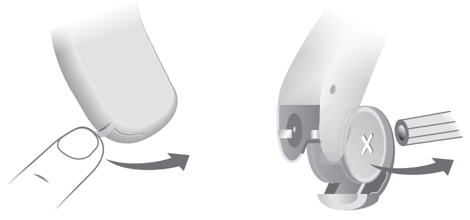


Fig. 4: Inserción de la batería



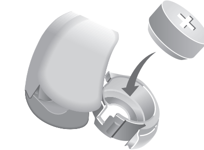
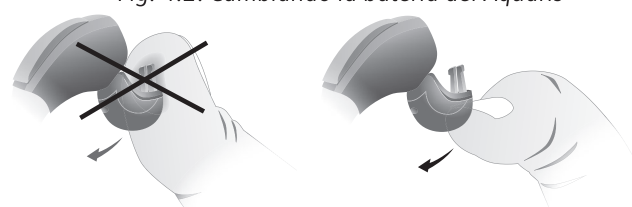


Fig. 4.1: Inserción de la batería

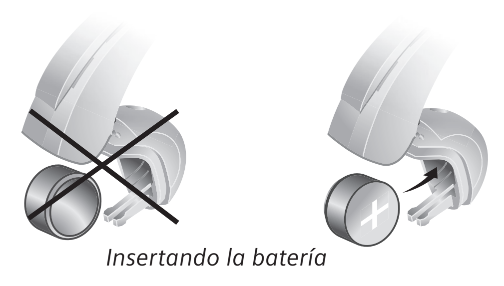
Su instrumento auditivo puede estar programado para informarle cuándo se debe cambiar la batería.

Para obtener información adicional, consulte la información sobre el indicador de batería baja en la sección Funcionamiento (pág. 26) de este manual.

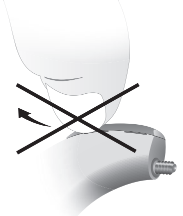
Fig. 4.2: Cambiando la batería del Aquaris



Abriendo la puerta de la batería



Insertando la batería



La cubierta del micrófono de Aquaris no se puede quitar

Sugerencias para la batería

- Si accidentalmente se traga una batería, busque atención médica de inmediato o llame por cobrar a la National Battery Hotline (Línea directa nacional de emergencias con baterías) al **(202) 625-3333**.
- Utilice siempre el tamaño de batería recomendado para su instrumento auditivo. La información sobre el tamaño de la batería para su instrumento auditivo está ubicada en la tarjeta de características.
- Saque la batería de su instrumento cuando no lo tenga en uso. Esto evita posibles daños ocasionados por la expansión o fuga de la batería, si el instrumento no está completamente apagado.
- Siempre lleve baterías de repuesto en caso de que la batería que tiene en uso deje de funcionar. Coloque cada batería de repuesto en un recipiente individual no metálico para prevenir el contacto con otras baterías u objetos metálicos, tales como llaves y monedas.
- Siga las normas de reciclado de su localidad para desechar las baterías.

Utilizando el Cargador

Si usted tiene un cargador opcional, refiérase al manual de instrucciones del cargador. Utilice solamente las baterías recargables que recibe con su cargador o que le suministra su Audiólogo ó Profesional del Cuidado Auditivo. La duración de una batería recargable es aproximadamente de un año, dependiendo del uso individual.

NOTA: No intente cargar baterías estándard, no recargables.

NOTA: El instrumento auditivo debe ser encendido después de removerlo del cargador (vea la página 11 Encendiendo y apagando el instrumento auditivo).



Fig. 4.3: Cargador

Encendido o apagado del instrumento auditivo

Para encender el instrumento auditivo, inserte una batería en el mismo y cierre la puerta completamente.

Para apagar el instrumento auditivo, abra la puerta de la batería hasta el primer pasador.

Los instrumentos auditivos Siemens también pueden programarse para permitirle encenderlos y apagarlos por medio del Botón de Programas. Consulte la sección Funcionamiento (página 23) para obtener información adicional.

También puede usar un control remoto opcional para encender y apagar los instrumentos auditivos.

Algunos instrumentos retroauriculares también pueden tener una luz LED (Fig. 5) cerca de la puerta de la batería.

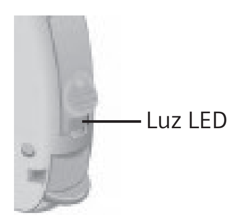
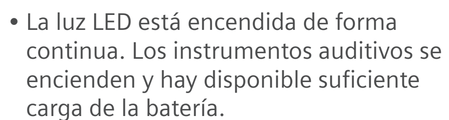
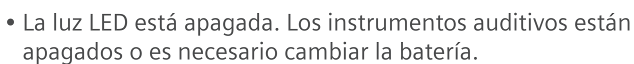


Fig. 5: Luz LED



La LED (opcional) muestra si los instrumentos están encendidos o no. El LED se puede cubrir, ó programar enc/apag.



- La luz LED está encendida de forma continua. Los instrumentos auditivos se encienden y hay disponible suficiente carga de la batería.
- La luz LED está apagada. Los instrumentos auditivos están apagados o es necesario cambiar la batería.

Sujetando el molde (cuando se suministre)

Si su molde se separa, inserte gentilmente el codo del instrumento auditivo en el tubo del molde suministrado por su Audiólogo ó Proveedor de cuidado auditivo (Fig. 6).

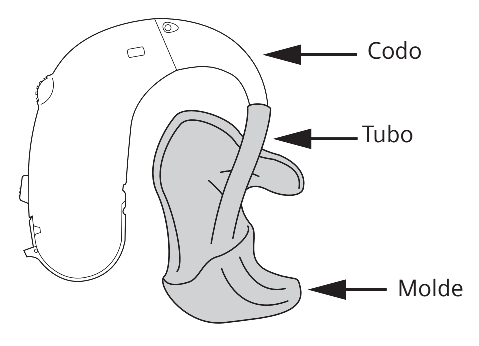


Fig. 6: Sujetando el molde

Insertando y removiendo instrumentos auditivos con molde

Sostenga el molde entre su pulgar y su índice. Mueva suavemente el molde a la posición adecuada ajustándolo hasta que esté colocado firmemente en su oído. Luego coloque el instrumento auditivo sobre su oído y ajústelo detrás de su oído (Fig. 7).

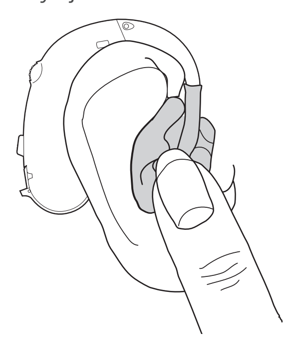


Fig. 7: Colocación del instrumento auditivo

E tire de él suavemente la parte posterior del oído para ayudar a soltar el molde y hálelo gentilmente (Fig. 8).

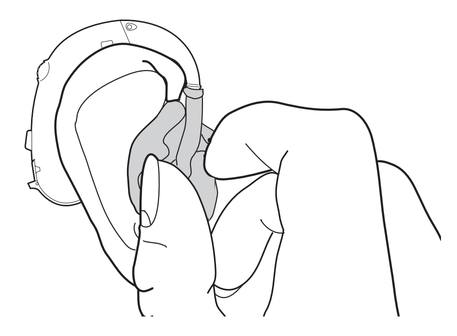


Fig. 8: Extracción del instrumento auditivo

Inserción y extracción de instrumentos auditivos con Tubo Life o Tubo S-Life

Sostenga el Domo Life entre su pulgar y su dedo índice. Suavemente mueva el Domo Life para que quede en la posición correcta en el canal del oído ajustándolo hasta que esté quede bien posicionado. Luego levante el instrumento auditivo sobre la parte superior de su oreja y ajústelo de modo que quede detrás de la oreja. Por último, coloque la cuerda de retención en la parte inferior de la cuenca de su oreja (Fig. 9).

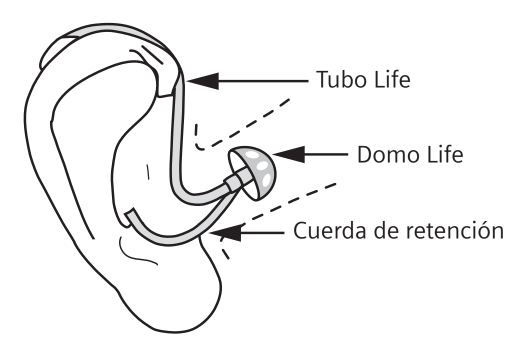


Fig. 9: Colocación del instrumento auditivo

Para sacar el instrumento, tire suavemente el Domo Life de su oído y levante con cuidado el instrumento auditivo de su oreja. No tire ni estire el Tubo Life para sacar el Domo Life o el instrumento, podría dañar el Tubo Life (Fig. 10).

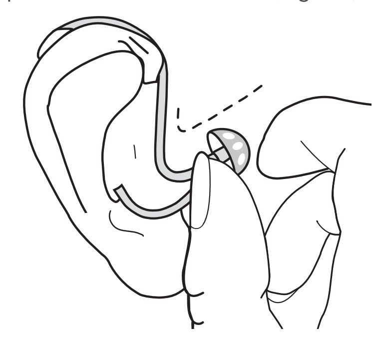


Fig. 10: Extracción del instrumento auditivo

Funcionamiento de su instrumento auditivo: Opciones y Caracteristicas

Consulte la tarjeta de características incluida con este manual para determinar las características opcionales con las que viene equipado su instrumento auditivo. Las características opcionales se detallan en la columna izquierda de la tarjeta de características, véase más adelante (Fig. 11):

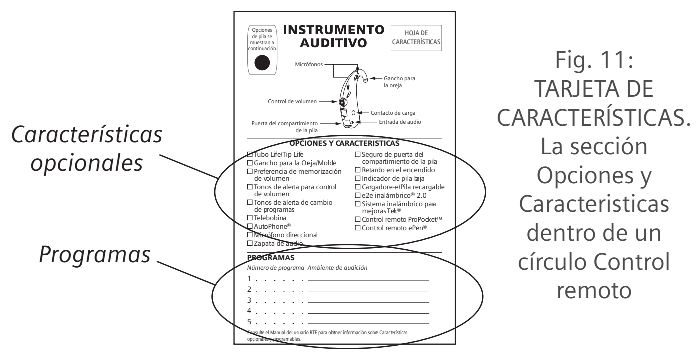


Fig. 11: TARJETA DE CARACTERÍSTICAS. La sección Opciones y Caracteristicas dentro de un círculo Control remoto

Controles Programables e Intercambiables

Con los controles usted puede, por ejemplo, ajustar el volumen o cambiar los programas auditivos. Sus instrumentos auditivos tienen un botón de presión o un interruptor de balancín- o ningún control.

Su Audiólogo o Profesional de la Salud Auditiva asignan las funciones deseadas a los controles, y las marcan en la tarjeta de características.

Interruptor de Balancín - Si su interruptor de balancín es configurado como un control de volumen, oprimiéndolo hacia

arriba, el volumen incrementará. Oprimiéndolo hacia abajo, el volumen será más suave.

Su instrumento auditivo Siemens puede tener varias memorias, también conocidas como programas auditivos.

Si su Interruptor de Balancín es configurado como Botón de Programas, entonces al oprimirlo hacia arriba cambiará al siguiente programa. Oprimiéndolo hacia abajo, cambiará hacia el programa anterior.

Si el Interruptor de Balancín es configurado como Control de Volumen o Botón de Presión:

Presione 1 segundo para cambiar el Volumen

Presione 2 segundos para cambiar el Programa

Presione 3 segundos para encender/apagar

Función de Terapia para el Tinitus - Usted debe estar en el programa de Función de Terapia para el Tinitus. Presione brevemente el interruptor de balancín para incrementar o disminuir el nivel de ruido.

Cuando se enciende inicialmente (después de que el compartimento de la batería se ha cerrado), el micrófono está ENCENDIDO y listo para su uso general. El Programa por defecto es el 1. Su Audiólogo o Profesional de la Salud Auditiva le colocará el número de programas más apropiado según sus necesidades. Cada vez que usted oprima el botón de programas o el interruptor de balancín en su instrumento auditivo (si está disponible), o en el control remoto, el instrumento cambia al siguiente porgrama. El cambio de programa puede ser confirmado por tonos o pitos de alerta que se correlacionan con el programa en el que se encuentra. Esto significa que si usted selecciona el Programa 3,entonces el instrumento auditivo sonará 3 veces.

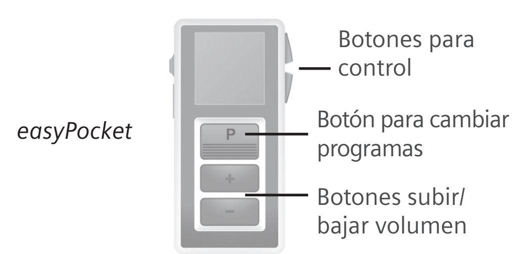


Cambiando el programa con el botón de programas o el interruptor de balancín

Su Audiólogo o Profesional del Cuidado Auditivo, puede anotar sus programas personales en la tarjeta de características.

Control remoto

Usted puede haber recibido un control remoto opcional con su instrumento auditivo (EasyPocket, ProPocket®, ePen®). Pueden ser utilizados para cambiar la memoria y volumen de su sistema auditivo. Adicionalmente, el EasyPocket puede también hacer ajustes a la calidad del sonido.



Si desea más información, consulte el manual de instrucciones del Control Remoto.

Realce Inalámbrico Tek/miniTek

Usted pudo haber recibido un miniTek o Tek opcional (Fig.15) con su instrumento auditivo. El miniTek o Tek pueden ser utilizados para cambiar el volumen y programas de su sistema auditivo. Adicionalmente, Tek puede hacer ajustes en la calidad del sonido.

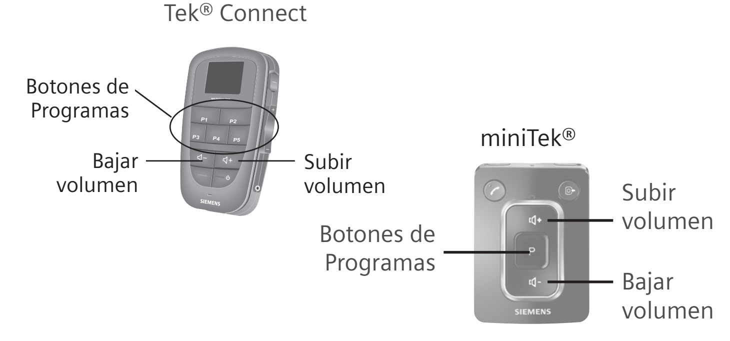


Fig. 14: Realce Inalámbrico Tek/miniTek & Control Remoto EasyPocket

Para obtener información detallada y las instrucciones, consulte el Manual para el Usuario de realce inalámbrico del miniTek y Tek o pregunte a su audiólogo o Profesional de la Salud Auditiva.

Ajustando el volumen

Sus instrumentos auditivos ajustarán el volumen automáticamente a las situaciones auditivas.

Si usted prefiere un ajuste manual, presione el botón de presión. el interruptor de balancín o utilice el control remoto.

Una señal opcional puede indicar el cambio de volumen.

Ajustes adicionales (opcional)

Los controles de sus instrumentos auditivos pueden ser también utilizados para cambiar el balance sonoro o el nivel del enmascarador del tinitus. El balance sonoro le permite ajustar los bajos o agudos a su preferencia.

Asegurando los controles (opcional)

Para prevenir un funcionamiento accidental, usted puede asegurar los controles. Cuando los controles tienen el seguro, tanto el botón de presión como el interuptor de balancín están inhabilitados.

* Para asegurar los controles, presione y sostenga la parte superior del interruptor de balancín. Presione simultáneamente, el botón de presión en el mismo instrumento auditivo por 3 segundos.

* Para quitar el seguro de los controles, presione y sostenga la parte inferior del interruptor de balancín. Presione simultáneamente, el botón de presión en el mismo instrumento auditivo por 3 segundos.

Si ésta función está configurada para su instrumento auditivo, está en la lista de la sección de “Controles”.

Sistema de Micrófono Direccional

De acuerdo a sus necesidades auditivas, sus instrumentos auditivos Siemens se pueden ajustar para enfocarse en los sonidos frente a usted (modo direccional) para cuando usted está teniendo una conversación cara a cara en un ambiente ruidoso, ó en los sonidos de atrás cuando el habla que usted desea escuchar viene de atrás, como en un carro. El sistema auditivo puede ser ajustado para cuando usted se encuentre en ambientes más silenciosos y quiera escuchar los sonidos de alrededor (omnidireccional). Su Audiólogo ó Proveedor de Cuidado Auditivo, basado en sus requerimientos auditivos particulares, puede programar la operación del sistema de micrófono direccional para que funcione automáticamente, ó en junto con el botón de programas ó con el control remoto.

Telebobina

Su instrumento auditivo puede estar equipado con un T-Coil (telebobina) para el uso del teléfono o en ambientes con bobina inductiva. Ésta se puede programar para que funcione con un programa auditivo específico junto con el Botón de Programas. En el modo telebobina, coloque el auricular del teléfono cerca de su instrumento auditivo para tener una mejor recepción. Si prueba varias posiciones del auricular del teléfono podrá averiguar qué funciona
mejor para usted. Su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo puede asesorarle sobre el uso adecuado de la telebobina.

Nota: Para que la telebobina funcione bien, su teléfono debe ser “compatible con instrumentos auditivos”. Consulte el manual de instrucciones de su teléfono para averiguar si su teléfono tiene esta capacidad.

AutoPhone®

La opción AutoPhone permite que la telebobina se conecte automáticamente cuando el auricular de un teléfono “compatible con instrumentos auditivos” se acerca al instrumento auditivo.

Para hacerlo funcionar, acerque el auricular del teléfono al instrumento auditivo. La telebobina se conectará automáticamente ante la presencia de la señal electromagnética del teléfono. Cuando termine de hablar por teléfono, aleje el teléfono del instrumento auditivo y el modo de micrófono se restablecerá a sí mismo.

Accesorio magnético de AutoPhone

Hay un accesorio magnético AutoPhone disponible para su teléfono el cual puede usarse con la característica AutoPhone de su instrumento auditivo. Consulte con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo acerca de este accesorio y si es adecuado para sus necesidades auditivas personales.

Debe usar el imán original que viene con su instrumento auditivo. El uso de otros imanes puede ocasionar daño irreversible al sistema electrónico de su instrumento auditivo.

Nota: Cuando los imanes se cuidan apropiadamente son seguros de usar y pueden durar toda una vida. Sin embargo, deben seguirse las siguientes pautas cuando se usan estos imanes.

- Los imanes pueden representar riesgos para los medios de almacenamiento electrónicos y magnéticos cuando se colocan cerca.
- Tenga cuidado de no colocar los imanes cerca de computadoras, monitores a color, televisores, disquetes, cintas de video/audio y otros equipos electrónicos.
- Los imanes pueden interferir con el funcionamiento de los sistemas de mantenimiento artificial de vida, como marcapasos, válvulas magnéticas, etc.
- Asegúrese de mantener una distancia de por lo menos 4 pulgadas entre el imán y el área de su sistema de mantenimiento artificial de vida.
- Mantenga los imanes fuera del alcance de niños y mascotas.
- Si se tragan accidentalmente, busque atención médica.

Entrada de audio

Sus instrumentos auditivos Siemens podrían estar equipados con la capacidad de entrada de audio. Esto le permite conectar sus instrumentos auditivos a otras fuentes de audio como un sistema FM, tocacintas, televisor o sistema infrarrojo. Puede ser útil para adultos en situaciones donde es difícil escuchar y para niños en los salones de clase. Debido a que el sonido proviene directamente de la fuente del sonido hacia el instrumento auditivo, la señal es más clara y no se ve afectada por la mala acústica de los salones. Pregunte a su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo si esta característica puede ser apropiada para sus necesidades.

Hay dos métodos para conectar o desconectar el contacto de entrada de audio. Consulte la siguiente página para conocer el método que debe seguir.

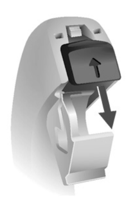
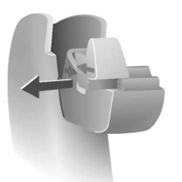
⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones causadas por choque eléctrico!
Conecte la entrada de audio únicamente a dispositivos que cumplen con IEC 60065 (Norma-IEC para dispositivos de audio, video y otros).

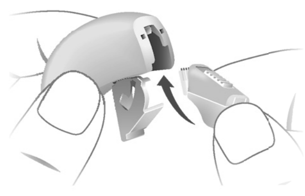
Método de conexión 1:

Colocación de la audiobota:

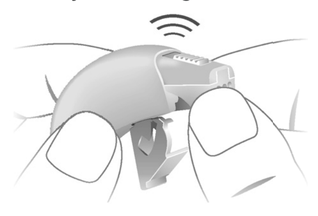
1. Abra el compartimento de la batería.
2. Tire de la cubierta. La forma de la cubierta depende del tipo de instrumento auditivo.

3. Deslice hacia adentro la audiobota.



4. Asegúrese de que encaje en su lugar.



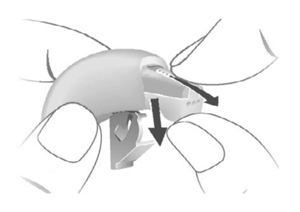
5. Cierre el compartimento de la batería.

Cuando no ha colocado la audiobota, usted puede instalar una cubierta para prevenir que el polvo y la mugre ingresen en la carcasa.

1. Abra el compartimento de la batería.

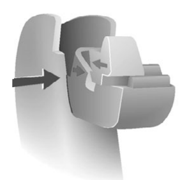


2. Arrastre el deslizador de la parte posterior de la audiobota, y al mismo tiempo mueva la audiobota hacia abajo para quitarla del aparato.



3. Deslice la cubierta a la posición que indica la flecha. La forma de la cubierta depende del tipo de instrumento auditivo.





4. Cierre el compartimento de la batería.

Seguro del compartimento de la batería

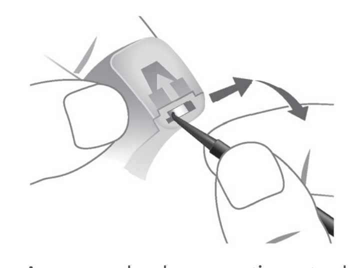
Sus instrumentos auditivos se pueden modificar para brindarle un compartimento de batería seguro para niños, el cual se puede asegurar (seguro para niños). El seguro para niños debe ser activado por el Profesional del Cuidado auditivo.

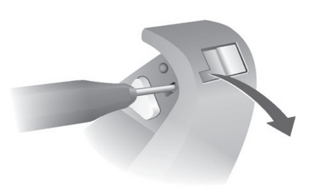
Con el seguro para niños habilitado, el compartimento de la batería se asegurará automáticamente al cerrarse. Esto previene que por ejemplo, el niño quite y se trague la batería.

Para abrir el compartimento de la batería asegurado, usted necesita de una herramienta. Esta herramienta se incluye con cualquier envío de un set de compartimento de batería con seguro para niños.

Abriendo el compartimento de batería asegurado:

- Utilice la herramienta para empujar la barra de seguridad blanca hacia el lado contrario.
- Manténgala en esa posición y a l mismo tiempo abra el compartimento de la batería.





Asegurando el compartimento de batería:

- Inserte la punta de la herramienta dentro de la pequeña abertura.
- Empuje hacia afuera la pequeña parte plástica del compartimento de batería.

Funcionalidad inalámbrica (si aplica)

Es posible que su instrumento auditivo esté equipado con funcionalidad inalámbrica. Esto proporciona sincronización entre dos instrumentos auditivos. Si cambia el programa o el volumen de un instrumento, el otro cambia automáticamente. Además, la tecnología inalámbrica ajusta automáticamente el sistema para cambiar ambos instrumentos auditivos de forma simultánea, adaptándose a situaciones auditivas diferentes. La funcionalidad inalámbrica también permite el uso de un control remoto opcional.

Nota: El desempeño del e2e® wireless 2.0 podría afectarse temporalmente si se encuentra cerca de fuentes de ruido electromagnético, como un monitor de computadora o televisor. Aléjese de la fuente de ruido, si experimenta dificultades.

Información técnica para la función e2e 2.0 wireless:

Frecuencia de funcionamiento: Fc = 3.28 MHz; Potencia de campo máxima: -7 dB µA/m a 10m metros.

Cambios ó modificaciones que no han sido aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento de normas,, pueden invalidar la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este aparato digital clase B está acorde con la Parte 15 de las Regals FCC. Su operación está sujeta a las siguienes dos condiciones: (1) éste aparato no causa interferencia, y (2) éste aparato tiene que aceptar cualquier interferencia, incluyendo la interferencia que pueda causar operaciones indeseables del aparato. FCC; SGI-WL002BTE.

Este dispositivo de radiocomunicación II con aparato digital Clase B cumple con la Parte 15 de los reglamentos de FCC y la Norma RSS-210 de Industry Canada Standard. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencia y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado en el dispositivo. FCC: SGI-WL002BTE IC: 267AB-WL002

Este equipo se ha sometido a pruebas y se determinó que cumple con los límites para un dispositivo digital clase B, de conformidad con la Parte 15 de los Reglamentos de FCC.

Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y si no se instala o utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que la interferencia no ocurrirá en una ubicación en particular. Si este equipo ocasiona interferencia perjudicial a la recepción de radio

o televisión, lo que se puede determinar al apagar el equipo y encenderlo, el usuario debe intentar corregir la interferencia con uno o más de los métodos siguientes:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente en un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico experimentado de radio/televisión para obtener ayuda.

Información Inalámbrica

La siguiente tabla resume los detalles técnicos de la tecnología inalámbrica.

	Ayudas Auditivas Inalámbricas
Tipo de Antena	Antena Inductiva
Dimensiones de la Antena	Ø1.9 mm, L – 6.5 mm
Modulación	PSK (Tecla cambio de fase)
Potencia del Campo Magnético (a 10 m de distancia)	0.09 A/m (1 cm2 bobina; promedio)
Potencia de Salida (EIRP**)	42 μW
Rango	<1 m del remoto a la ayuda auditiva. <30 cm entre las ayudas ó las ayudas y el remoto
Frecuencia Central	3.28 MHz
Canal	Canal Sencillo de Radio
Ancho de Banda	67 kHz
Datos-Rata	655 kbit/sec (capacidad del canal)
Flujo de Datos	Capacidad Simple ó semi-doble
Protocolo	Acceso aleatorio- sin evitar la colisión
S.A.R.*	5 nW/kg (BTE), 13 nW/kg (ITE)

*Valoración Específica de la Absorción (V.E.A) para una transmisión continua (100% del ciclo de servicio) basado en la prueba 10g ICNIRP

CONFORMIDAD EMI/EMC

Las ayudas auditivas inalámbricas cumplen con los siguientes estándares EMC/EMI

Estándar	Tipo de Prueba	Nota
47 CFR Parte 15, Subparte C	RF emisiones	Requisitos FCC U.S para radiadores intenacionales
EN 300 330-1/2	Emisiones RF incluyendo emisiones falsas	EL EMC y el espectro del radio influyen en aparatos de rango corto, en el rango frecuencial 9 kHz – 25 MHz.
IEC 60601-1-2	Emisiones immunes EMC, RF y ESD	Equipo medico eléctrico. Requerimientos generals, para seguridad básica y desempeño esencial
EN 301 489-1/3	Inmunidad, RF y ESD	Estándar para transmisores de baja potencia en el rango frecuencial de 9 kHz – 40 GHz
IEC 60118-13	Inmunidad RF Prueba de inmunidad en campo cercano	Estándar internacional del producto de ayudas auditivas para adecuar la inmunidad a la interferencia de radio desde los teléfonos
ANSI C63.19	Inmunidad RF Prueba de inmunidad en campo cercano	Método del Estándar Nacional Americano de mediciones de compatibilidad entre los aparatos de comunicación inalámbrica y las ayudas auditivas
ANSI/AAMI PC69:2007	Inmunidad EMC	Aparato medico implantable inmunidad EMC
EN 45502-2-1	Inmunidad EMC	Requisitos particulars para marcapasos

MEDICIONES DE SEGURIDAD INALAMBRICAS

La señal de seguridad inalámbrica está asegurada a través del diseño del sistema del aparato que incluye:

- Una tabla de pareamiento que especifica el pareamiento válido y legítimo entre las unidades
- Un protocolo de comunicación propiedad de Siemens, que verifica el paquete de números durante cada transmisión.
- Una Verificación del Ciclo de Redundancia (VCR), para verificar la validez de los datos y corregir errores.

Botón enc/apag

Sus instrumentos auditivos Siemens pueden programarse para permitirle encenderlos y apagarlos utilizando el botón de programas. Para apagar el instrumento con el Botón de Programas, mantenga presionado el botón durante 3 a 5 segundos. Para encenderlo de nuevo, mantenga presionado el botón durante 3 a 5 segundos. Tome en consideración que después de haber apagado el instrumento auditivo usando el botón de programas, usted debe esperar aproximadamente 10 segundos para que el sistema se restablezca antes de encenderlo de nuevo con el Botón de Programas.

Retardo en el encendido

Es posible que sus instrumentos auditivos estén equipados con una característica Retardo en el encendido avanzada. Esta característica retrasa el sonido para que ingrese en sus instrumentos auditivos cuando éstos se encienden por primera vez, de manera que usted puede colocar los instrumentos en sus oídos sin experimentar una reacción desagradable (silbido)

Indicador de batería baja

Su instrumento auditivo puede estar programado para informarle cuándo se debe cambiar la batería para obtener un mejor rendimiento. Usted puede escuchar una serie intermitente de sonidos o experimentar potencia o volumen de baja amplificación. Cambie de inmediato la batería si sucede alguna de estas cosas.

Tonos de alerta para control de volumen

Su instrumento auditivo se puede programar para informarle sobre cambios al volumen. Es posible que escuche tonos suaves cada vez que cambie el volumen y tres tonos de advertencia cuando haya alcanzado el límite del volumen. Una vez se haya alcanzado el volumen máximo o mínimo, no tendrán efecto los cambios que realice hacia dicha dirección.

Tonos de alerta de cambio de programas

Su instrumento auditivo se puede programar para informarle sobre cambios en el programa. El cambio de programa puede ser confirmado con tonos o sonidos agudos de alerta que se relacionan con el programa en que se encuentra. Esto significa que si usted selecciona el Programa 3, el instrumento auditivo emitirá un sonido tres veces.

Función de Terapia de Acúfenos

ENMASCARAMIENTO DE TINITUS:

Su instrumento auditivo, puede estar equipado con la opción de enmascarador de tinitus. Muchos pacientes de tinitus también sufren de algún grado de hipoacusia. Muchos audífonos de Siemens pueden utilizarse solos o en combinación con la señal del enmascarador de tinitus. La señal de la terapia, se fija a un ruido de banda ancha que puede ser ajustado por su Profesional de la Salud Auditiva para la terapia del tinitus. La función puede brindarle alivio temporal de su tinitus.

Uso único de la de la prescripción

La ley federal restringe la venta de este dispositivo, a la orden de un médico o profesional de atención auditiva con licencia para distribuir audífonos en su estado. El uso de cualquier aparato para terapia de tinitus generando sonido, debe ser solamente por la consulta y consejo de su profesional de cuidado auditivo. Su profesional del cuidado auditivo diagnosticará y ajustará debidamente el dispositivo, a sus necesidades y requisitos personales. Esto debe incluir su uso en un programa de tratamiento prescrito para tinitus. Su profesional del cuidado auditivo también será capaz de ofrecerle la atención de seguimiento apropiada. Es importante que siga los consejos y orientación de su profesional de cuidado auditivo con respecto a este tipo de procedimiento.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de mayor deterioro a la salud auditiva del usuario.

Hay algunas preocupaciones potenciales asociadas con el uso de cualquier aparato que genere sonido para terapia del tinitus. Suspenda el uso y busque evaluación médica, si se presenta cualquiera de las siguientes condiciones:

- Irritación crónica de la piel en, cerca o alrededor del sitio de colocación del dispositivo.
- Efectos secundarios inusuales (por ejemplo, mareos, náuseas, dolores de cabeza, palpitaciones del corazón).

Percepción disminuida de la función auditiva (por ejemplo, sonoridad disminuida, discurso poco claro).

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de mayor deterioro a la salud auditiva del usuario.

El volumen del enmascarador de tinitus puede ajustarse a un nivel que podría conducir a daños auditivos permanentes cuando se utiliza durante un período prolongado de tiempo. El enmascarador de tinitus no debe usarse nunca a niveles incómodos.

PARA PROFESIONALES DEL CUIDADO AUDITIVO

Indicaciones de uso

El enmascarador de tinitus, es una herramienta para generar sonidos, y ser utilizada en un programa de manejo del tinitus para aliviar a pacientes que sufren de esta afección. La población objetivo son principalmente adultos mayores de 21 años de edad. El enmascarador de tinitus está dirigido a profesionales de la salud que tratan pacientes que sufren de acúfenos, así como trastornos de la audición convencional. La adaptación del enmascarador de tinitus, debe ser realizada por un profesional en audición, que este participando en un programa de control de tinitus.

Descripción del dispositivo

El enmascarador de tinitus es una función de software que genera un sonido que está programado en un audífono. Dependiendo del tipo de instrumentos auditivos, este puede utilizarse en uno de tres modos de funcionamiento: como un instrumento auditivo, como un dispositivo para el tratamiento del tinitus, o como un instrumento auditivo y para
el tinitus.

Cuando está activado, la función de enmascarador de tinitus genera el sonido, y permite que el profesional del cuidado auditivo diseñe y programe los ajustes apropiados según el plan de tratamiento prescrito individualmente. El plan de tratamiento debe utilizarse en un programa de manejo de tinitus, para el alivio del tinitus.

La opción enmascarador de tinitus, genera una señal de ruido de banda ancha, que varía en frecuencia y amplitud. Estas características son ajustables por el profesional del cuidado auditivo, y son específicas de la terapia prescrita diseñada por el

profesional, para las necesidades y la comodidad del paciente. El paciente puede tener cierto control del nivel o volumen de la señal, y debe discutir este ajuste, así como la comodidad de su propio nivel y sonido de la señal con su profesional del cuidado auditivo.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de mayor deterioro a la salud auditiva del usuario.

El volumen del enmascarador de tinitus puede ser ajustado a un nivel que podría conducir a daños auditivos permanentes, cuando se utiliza durante un período prolongado de tiempo.

Debe establecerse el enmascarador de tinitus a un nivel en el instrumento auditivo, asesorar al usuario sobre la cantidad máxima de tiempo al día en la que lo deben utilizar. Por ejemplo, directrices de seguridad ocupacional, restringen la exposición a ruido continuo de 80dBA SPL a 8 horas por día. El enmascarador de tinitus nunca debe utilizarse en niveles incómodos.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de mayor deterioro a la salud auditiva del usuario.

Un profesional del cuidado auditivo, debe aconsejarle a un posible usuario acerca de la terapia de tinitus, para que consulte inmediatamente a un médico con licencia (preferentemente un especialista en oído); antes de usar la opción de la terapia de tinitus,
si el profesional del cuidado auditivo determina a través de la consulta, observación real, la revisión o cualquier otra información disponible que el posible usuario, tiene cualquiera de las siguientes condiciones:

i. Visible deformidad congénita o traumática del oído.

II. Historia de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores.

III. Historia de Hipoacusia súbita o rápidamente progresiva, dentro de los 90 días anteriores.

iv. Mareo agudo o crónico

v. Pérdida auditiva Unilateral de aparición repentina o reciente en los 90 días anteriores.

Sugerencias de audición

- Permítase un tiempo para acostumbrarse a sus nuevos instrumentos auditivos. Durante este período, es posible que prefiera usar sus instrumentos auditivos sólo una parte del día y luego aumentar gradualmente el uso a lo largo de su rutina normal de cada día.
- Podría parecerle que un ambiente silencioso es más cómodo al inicio del período de adaptación. A medida que sus oídos se acostumbran a la amplificación del instrumento auditivo, introduzca gradualmente nuevos ambientes de audición.
- Si usted es usuario nuevo de un instrumento auditivo, tenga presente que así como hay sonidos agradables también hay desagradables, que puede no haber escuchado en mucho tiempo.
- Pida a las personas con quienes converse que llamen su atención antes de hablarle. Si no entiende lo que alguien dijo, pida a la persona que hable más despacio o que lo diga de otra forma, pero que no grite.
- En ambientes ruidosos o difíciles, puede ser que le sea más fácil entender lo que habla una persona si la mira de frente. Concéntrese en leer los labios y en observar las expresiones faciales y el lenguaje corporal. Tenga en cuenta que en algunas situaciones, puede haber demasiado ruido como para escuchar lo que se está diciendo.

- Cuando se trate de una conversación en grupo, solicite a las personas que hablen una a la vez.
- Escuche la radio y programas de televisión de la forma en que normalmente lo haría.
- Experimente para encontrar el mejor lugar para sentarse, y escuchar de manera óptima en lugares públicos como teatro, auditorios escolares, servicios religiosos, etc. Si es posible, trate de escoger un lugar alejado de cualquier fuente de ruido que pueda distraerle, como un ventilador o una ventana abierta, y en donde tenga una buena visibilidad de la persona que habla.

Cuidado y mantenimiento

Los instrumentos auditivos se deben limpiar diariamente. Puede limpiarlos con un pañuelo de papel o una tela suave. No use agua, alcohol, benceno ni otro líquido o producto de limpieza del hogar para limpiar sus instrumentos, ya que puede ocasionarles daño.

Almacene siempre sus instrumentos auditivos dentro de la estuche. Siempre se incluye una bolsa suave para su conveniencia mientras está de viaje.

Cuando no utilice los instrumentos auditivos por un largo periodo de tiempo, retire las baterías para evitar daños debido a la corrosión.

Guarde los instrumentos en un área seca, preferiblemente a temperatura ambiente. Si usted transpira demasiado o vive en un lugar de mucha humedad, podría ayudarle el empleo de un kit DRI-AID™ cuando el
instrumento no esté en uso. Puede adquirir este producto con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo.

Nota: Se puede usar el cargador en lugar del kit DRI-AID. Consulte la sección Cuidado y mantenimiento del manual de instrucciones del cargador para obtener información adicional

Nota: Su instrumento auditivo es sensible al calor extremo, mucha humedad, campos magnéticos fuertes (> 0.1T), rayos X y al movimiento.

- **Nunca sumerja sus instrumentos auditivos a menos que sean micon. Los instrumentos micon**, están clasificados con el IP67 por el estándar IEC 60529, y son dispositivos resistentes al agua que pueden sumergirse completamente en el agua hasta 3 pies por 30 minutos. El polvo no interferirá con la operación satisfactoria del dispositivo. Aquarisês la excepción - vea abajo las recomendaciones para los instrumentos Aquaris*.
- No exponga su instrumento auditivo a temperaturas extremas ni a mucha humedad. Vea abajo las recomendaciones de los instrumentos auditivos Aquaris.*
- No lo exponga a la luz directa del sol.
- No lo use en la ducha ni cuando se aplique maquillaje, perfume, espuma de afeitar, fijador para el cabello o loción bronceadora. Vea abajo las recomendaciones de los instrumentos auditivos Aquaris.*
  - No use sus instrumentos auditivos cuando esté expuesto a ondas cortas, un campo magnético fuerte, un campo de alta frecuencia o rayos X.
- No coloque sus instrumentos auditivos en un microondas.

*Aquaris™ Recomendaciones para el Instrumento

Los instrumentos Aquaris alcanzaron la Clasificación Internacional de Protección (IP68) por el estándard de la Comisión Electrtécnica Internacional (IEC) 60529. Su instrumento se puede sumergir completamente en el agua hasta 3 pies, sin que se produzcan daños en el instrumento, y el polvo no interferirá en la operación del aparato.

Recomendaciones especiales para actividades acuáticas:

- Cuando esté nadando, utilice un codo con molde blando hecho a la medida, sin ventilación.
- Retíre sus instrumentos auditivos antes de bucear ó practicar deportes acuáticos que causen una constante inmersión en agua.
- El agua no dañará su Aquaris. Sin embargo, debe evitar que entre agua en su canal auditivo debido a que el único punto de entrada de agua en su Aquaris, es a través de la apertura del receptor. Evite aplicar shampoo, bronceador u otras lociones directamente en el Aquaris ya que puede afectar su desempeño. Luego seque el Aquaris soplando suavemente el agua que queda bajo la cubierta del micrófono

*Se alcanzó la calificación IP 68 por el estándar IEC 60529. El dispositivo se puede sumergir completamente, sin que el agua penetre en él durante una inmersión continua hasta de 3 pies. El polvo tampoco interferirá con la operación satisfactoria del aparato. Requiere de un molde apropiado para la inmersión.

Lista de verificación de desempeño

Problema	Causa	Posible solución
Sonido débil	Batería débil o agotada	Inserte una batería nueva
	Volumen demasiado bajo	Limpie el instrumento, molde o cambie el Domo Life
	Auricular o Domo Life tapados con cerumen o basura	Limpie el instrumento, molde o cambie el Domo Life
	Micrófono tapado	Limpie el instrumento auditivo con un paño
El instrumento emite un silbido	Ajuste inadecuado en el oído	Intente reinsertar molde o Domo Life hasta que trabe seguro
	Volumen demasiado alto	Baje el volumen
	Obstruido con cerumen o exceso de cerumen en los oídos	Limpie molde o cambie el Domo Life, o comuníquese con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo
El instrumento auditivo emite señales tonales	Batería débil	Reemplace la batería agotada
El sonido está distorsionado	Volumen demasiado alto	Baje el volumen
	Batería débil	Cambie la batería
El instrumento no funciona	El instrumento no está encendido	Encienda el instrumento
	El compartimiento de la batería no está totalmente cerrado	Cierre con cuidado y completamente el compartimiento de la batería
	Batería agotada	Cambie la batería
	Polaridad de la batería al revés	Asegúrese de que la batería esté bien colocada
	El retardo en el encendido está activo	Espere 15 segundos y revise de nuevo

Si las soluciones en esta lista de verificación no resuelven un problema específico que esté teniendo con sus instrumentos auditivos, consulte con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo.

Consideraciones para la salud

Si se desarrolla dolor ó irritación en la piel, deje de utilizar su instrumento auditivo, y lléveselo junto con el molde a su Audiólogo ó Proveedor de Cuidado Auditivo. Ajustes de adaptación menores ó modificaciones de alguna pieza corrigen generalmente ésta condición. Si el dolor persiste, deje de utilizar el instrumento y consulte a su médico. Si se acumula cerumen excesivo al utilizar sus instrumentos auditivos, consulte a su Audiólogo ó Proveedor de Cuidado Auditivo.

Avisos importantes

Niños con pérdida auditiva

Además de visitar a un médico para una evaluación médica, un niño con pérdida auditiva debe visitar a un audiólogo, ya que la pérdida de la audición puede causar problemas en el desarrollo del lenguaje y en el crecimiento educativo y social de un niño.

Un audiólogo está calificado por capacitación y experiencia para ayudar en la evaluación y rehabilitación de un niño con una pérdida auditiva.

Aviso importante para usuarios candidatos a utilizar un instrumento auditivo

Una buena práctica de salud requiere que una persona con pérdida auditiva se practique una evaluación por un médico autorizado (preferiblemente un médico que se especialice en enfermedades del oído) antes de comprar instrumentos auditivos. A los médicos autorizados que se especializan en enfermedades del oído frecuentemente se les conoce otorrinolaringólogos, otólogos u otolaringólogos.

El propósito de una evaluación médica es asegurar que todas las condiciones médicas tratables que puedan afectar la audición sean identificadas y tratadas antes de comprar el instrumento auditivo.
Luego de la evaluación médica, el médico le dará una declaración escrita que indica que su pérdida de audición ya fue evaluada médicamente y que puede considerársele candidato para usar instrumentos auditivos.

El médico lo referirá a un audiólogo o proveedor de cuidado auditivo, según sea apropiado, para que le realice una evaluación de instrumento auditivo.

El audiólogo o proveedor de cuidado auditivo realizará una evaluación de instrumento auditivo para determinar su capacidad de escuchar con y sin instrumentos auditivos. La evaluación del instrumento auditivo permitirá al audiólogo o proveedor de cuidado auditivo seleccionar y ajustar instrumentos auditivos a sus necesidades individuales.

Si tiene alguna duda acerca de su capacidad de adaptarse a la amplificación, debe preguntar acerca de la disponibilidad de un programa de prueba y renta o de opción a compra. Varios audiólogos o proveedores de cuidado auditivo ahora ofrecen programas que le permiten usar un instrumento auditivo durante un período de tiempo por una tarifa nominal, luego del cual usted puede decidir si desea comprar el instrumento.

Sólo aquellos adultos completamente informados que se hicieron una evaluación médica con un médico autorizado o que firmaron una declaración de renuncia para rechazar la evaluación médica a causa de creencias religiosas o personales que prohíben la consulta con un médico, pueden comprar instrumentos auditivos. La práctica de la exoneración no es recomendable ya que va en contra de su salud.

Advertencia a audiólogos o proveedores de cuidado auditivo

Un audiólogo o proveedor de cuidado auditivo debe aconsejar a un posible usuario de instrumentos auditivos que consulte lo antes posible a un médico especialista (de preferencia, un especialista en la audición) antes de entregarle un instrumento auditivo, cuando determine a través de interrogatorio, observación real o revisión de cualquier otra información disponible relacionada con el posible usuario, que éste posee alguna de las siguientes condiciones:

- Deformidad congénita o traumática visible del oído.
- Mareos agudos o crónicos.
- Historial de secreción activa del oído en los últimos 90 días.
- Historial de pérdida de la audición repentina o progresiva rápida en los últimos 90 días.
- Pérdida de la audición unilateral de inicio repentino o reciente en los últimos 90 días.
- Espacio audiométrico aire-hueso igual o mayor a 15 decibeles (dB) a 500 Hertz (Hz), 1000 Hz y 2000 Hz.
- Evidencia visible de acumulación significativa de cerumen o un cuerpo extraño en el canal del oído.
- Dolor o molestia en el oído.

Debe tenerse cuidado especial al seleccionar y ajustar un instrumento auditivo cuyo nivel máximo de presión sonora exceda los 132 decibeles (dB), porque puede haber riesgo de dañar la audición residual del usuario del instrumento auditivo.

Un instrumento auditivo no restituirá la audición normal y no evitará ni mejorará un una dificultad auditiva causada por condiciones orgánicas.

El uso de instrumentos auditivos sólo forma parte de la rehabilitación de la audición y podría ser necesario complementarlo con capacitación auditiva y enseñanza para leer los labios. Se recomienda el uso constante de amplificación. En la mayoría de casos, el uso poco frecuente de instrumentos auditivos no permite al usuario obtener el máximo beneficio de la amplificación.

Garantía y servicio

Su instrumento auditivo BTE de Siemens, con excepción de la batería, está cubierto por una garantía integral. Todas las partes cubiertas del instrumento recibidas para servicio de garantía en un Centro de servicio autorizado de Siemens serán reparadas o cambiadas con componentes nuevos o reacondicionados, sin cargo, de modo que cumplan con las especificaciones de rendimiento para ese modelo.

Esta garantía no cubre mal funcionamiento debido al uso y desgaste inusual o uso inadecuado de instrumento, tal como golpes, acumulación excesiva de cerumen o manipulación del instrumento, todos los cuales anulan la garantía. Su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo puede cobrar una cuota de servicio por procesar el servicio de la garantía.

Únicamente un Centro de servicio autorizado de Siemens debe realizar el servicio de garantía. El servicio que realicen entidades de servicio no autorizadas anulará esta garantía y las reparaciones que sean necesarias se realizarán con base en un costo para las partes y mano de obra.

Consulte la tarjeta de garantía incluida con sus instrumentos auditivos para conocer las fechas vigentes del periodo de garantía.

Es posible que sus instrumentos auditivos BTE de Siemens tengan cobertura adicional por pérdida y daños. Consulte con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo para determinar si esto es aplicable para sus instrumentos auditivos.

Procedimiento

En caso de mal funcionamiento o pérdida, lleve su instrumento auditivo de Siemens y comprobante de compra a su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo a quien compró la unidad. Si fuera necesario un servicio de fábrica o un reemplazo, su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo enviarán la unidad a un Centro de servicio autorizado Siemens.

Programas de garantía extendida

Siemens ofrece programas de garantía y servicio extendidos para sus instrumentos auditivos. Consulte con su audiólogo o proveedor de cuidado auditivo para obtener más detalles sobre estos programas.

IMPORTANTE

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos que pueden variar de un lugar a otro. Para obtener más información, comuníquese con el Departamento de asuntos del consumidor de su localidad.

BTE and RIC Hearing Instruments made in Singapore.

Los instrumentos audífonos BTE y RIC son fabricados en Singapur.

Manufactured by
Sivantos, Inc.
10 Constitution Ave.
Piscataway, NJ 08854
under Trademark License of Siemens AG

Part #10425501
9/14 9.0 22P208 20K SHI/15006-14

usa.siemens.com/hearing